

شعر زیبایی از ماریو د آندراده "Mario de andrade" شاعر نویسنده و موزیک شناس برزیلی
1893 - 1945

ترجمه آلمانی / فارسی بهنام مخبری

روح من عجله دارد!!

سالهای زندگی را شمردم و به این سر آمد رسیدم!
که من زمان کمتری برای زیستن دارم
نسبت به زمانی که تا بحال زیسته ام....
همانند پسر بچه ایی به وجد آمده
از یک جعبه آبنبات بدست آورده.....
آبنبات های اولش را تند تند و با لذت میلعه
ناگهان درمیابه که فقط چند تا باقی مانده.....آه
جعبه ام داره شتابان تهی میشه
و آخرین آبنبات ها را با حسرت و میل بیشتری
در دهن به بازی میگیره.....

روح من عجله دارد!

من دیگه مجالی برای جلسات بی انتها ندارم
همایش هایی که در آنها صحبت از
قوانین خشک و تکراری ست
نتیجه ای هم حاصل نیست!

من دیگه وقتی ندارم

انسان هایی را تحمل کنم
که با توجه به سن شان
هنوز به بلوغیت نرسیده اند

من دیگه وقتی ندارم

ستیزیدن با چیزهای پیش پا افتاده و ناچیز

من دیگه علاقه ای ندارم

در اجلاسی شرکت کنم که در آنها

انسانهای خود خواه یکی پس از دیگری رژه میروند
دیگر تحمل دلکک ها و خود فروخته ها را ندارم
آدم های حسود بشدت میرنجانند مرا
آنهایی که
توانمند انسانها را
با غبطه و نیرنگ به اتهام میکشند
تا جاه و مقام خود را دوامی بخشند
آری زمان من محدود است!
من دیگر نمیخواهم به سرواژه ها
بلکه بیشتر
به اعماق ماهیت ها بیندیشم

نه نه نه زمان من کوتاه است! روح من عجله دارد!

و دیگر آبنباتی در جعبه ندارم.
من آرزوی زیستن دارم.....
با آنان که خنده کنان
به اشتباهات خود ,
غرور موفقیت‌هایشان را زیر پا مینهند
آنان که نمیخواهند پیوسته
در اول صف باشند و از تعهد هایشان بگریزند.
آنان که محافظ شون انسانند
در صف حقیقت اولند
و در طرف حقانیت ایستاده اند.

این همان چیز است که به زیستن مفهوم زندگی میبخشد
میخواهم کنار افرادی زندگی کنم که میفهمند
قلب دیگران را براحتی بدست آرند و شیفته وار لمس کنند
انان که آموختند از سیلی های سخت روزگار

روح لطیفشان را صیقل زنند
و رویش کنند

بله براستی من عجله دارم!

فشرده زیستن...

دلیلی برای رسیدن به فرزاندگی

آخرین شیرینیهای زندگیم را که باقی مانده ست

نمیخواهم بی ثمر از دست دهم

اینها شیرین ترین آبنباتهاییست که تا بحال خورده ام

و اما آرمان آخرم

فقط یک آرمان برایم باقی مانده!

آخرت همراه با آشتی با خویشتن و وجدانم

دو زندگی در دامن ماست!

دومین زندگی زمانی سپری میشود

که دریابی

که تو فقط یک زندگی داری

فقط یک زندگی!

10.01.2021